

184482

**Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil**  
- Jahr 2018**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

vom 16. Juli 2018, Nr. 20

**Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Italienischen Bildungsdirektion**

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 10. Juli 2018, Nr. 665 zur Kenntnis genommen und

**erlässt**

folgende Verordnung:

**Art. 1***Anwendungsbereich*

1. Diese Verordnung regelt, in Anwendung von Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, die Gliederung der Italienischen Bildungsdirektion, die Benennung und die Aufgaben der einzelnen Führungsstrukturen sowie die Anzahl der Abteilungen und Landesdirektionen.

**Art. 2***Gliederung der Italienischen Bildungsdirektion*

1. Die Italienische Bildungsdirektion ist einem Ressort der Landesverwaltung gleichgestellt. Der Italienischen Bildungsdirektion steht ein Bildungsdirektor/eine Bildungsdirektorin vor, der/die über nachgewiesene Management- und Leitungserfahrungen im Bildungsbereich verfügt. Dem Bildungsdirektor/Der Bildungsdirektorin kann ein Stellvertreter/eine Stellvertreterin zur Seite gestellt werden.

2. Der Italienischen Bildungsdirektion sind nachstehende Landesdirektionen und Abteilungen, die Musikschule und die Landesevaluationsstelle mit den folgenden rechtlichen Bezeichnungen zugeordnet:

- a) Landesdirektion italienischsprachige Kindergärten,

**Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2018****Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 16 luglio 2018, n. 20

**Regolamento relativo all'articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione italiana**

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 10 luglio 2018, n. 665

**emana**

il seguente regolamento:

**Art. 1***Ambito di applicazione*

1. Il presente regolamento disciplina l'articolazione della Direzione Istruzione e Formazione italiana, la denominazione e le competenze delle singole strutture dirigenziali, nonché il numero delle ripartizioni e delle direzioni provinciali, in attuazione dell'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.

**Art. 2***Articolazione della Direzione Istruzione e Formazione italiana*

1. La Direzione Istruzione e Formazione italiana è equiparata a un dipartimento dell'Amministrazione provinciale. Alla Direzione Istruzione e Formazione italiana è preposto un direttore/una direttrice in possesso di comprovate esperienze manageriali e dirigenziali nel settore dell'istruzione e formazione. Tale direttore/direttrice può essere affiancato/affiancata da un sostituto/una sostituta.

2. Alla Direzione Istruzione e Formazione italiana sono assegnate le sotto indicate Direzioni provinciali e Ripartizioni, la Scuola di musica e il Servizio provinciale di valutazione con le seguenti denominazioni giuridiche:

- a) Direzione provinciale Scuole dell'infanzia in lingua italiana;

- b) Landesdirektion italienischsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art,
- c) Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung,
- d) Musikschule in italienischer Sprache,
- e) Landesevaluationsstelle für das italienischsprachige Bildungssystem,
- f) Abteilung Innovation und pädagogische Forschung
- g) Abteilung 17 – Italienisches Schulamt.

3. In den Abteilungen und Landesdirektionen können Koordinierungsstellen eingerichtet werden.

#### Art. 3

##### *Aufgaben der Italienischen Bildungsdirektion*

- 1. Die Italienische Bildungsdirektion
  - a) sichert die Abstimmung mit den bildungspolitischen Vorgaben,
  - b) sichert und koordiniert die Gesamtentwicklung des Bildungssystems,
  - c) sichert die Bereitstellung der Ressourcen und koordiniert deren Einsatz und Aufteilung in der Bildungsdirektion,
  - d) sichert die inhaltliche und programmatische Abstimmung der eigenen Tätigkeiten mit der Deutschen Bildungsdirektion und der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion,
  - e) koordiniert die Landesdirektionen, die Abteilungen, die Musikschule und die Landesevaluationsstelle und kann diesen Organisationseinheiten auch eigene Verwaltungsfunktionen übertragen,
  - f) übt die von Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, vorgesehenen Funktionen aus.

#### Art. 4

##### *Zuständigkeiten für gemeinsame Verwaltungsabläufe*

- 1. Die Zuständigkeiten für gemeinsame Verwaltungsabläufe der Organisationseinheiten der Italienischen Bildungsdirektion werden mit Dekret des Bildungsdirektors/der Bildungsdirektorin festgelegt und genehmigt.

- b) Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana;
- c) Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana;
- d) Scuola di musica in lingua italiana;
- e) Servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione in lingua italiana;
- f) Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica;
- g) Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana.

3. All'interno delle Ripartizioni e delle Direzioni provinciali possono essere istituiti Centri di coordinamento.

#### Art. 3

##### *Competenze della Direzione Istruzione e Formazione italiana*

- 1. La Direzione Istruzione e Formazione italiana:
  - a) assicura il raccordo con le politiche formative;
  - b) assicura e coordina lo sviluppo complessivo del sistema educativo di istruzione e formazione;
  - c) assicura la disponibilità delle risorse e ne coordina l'impiego e la distribuzione all'interno della Direzione Istruzione e Formazione stessa;
  - d) assicura il raccordo circa i contenuti e la programmazione delle proprie attività con la Direzione Istruzione e Formazione tedesca e con la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina;
  - e) esercita funzioni di coordinamento nei confronti delle Direzioni provinciali, delle Ripartizioni, della Scuola di musica e del Servizio provinciale di valutazione, a cui può delegare proprie funzioni amministrative;
  - f) esercita le funzioni previste dall'articolo 6 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.

#### Art. 4

##### *Competenze relative a processi amministrativi comuni*

- 1. Le competenze relative ai processi amministrativi comuni alle unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione italiana sono definite e approvate con decreto del direttore/della direttrice della Direzione stessa.

## Art. 5

*Aufgaben der Landesdirektionen*

1. Die Landesdirektionen sind für die einheitliche Verwaltung und systematische Qualitätsentwicklung und Qualitätssicherung der ihnen zugeordneten Bildungsbereiche und der entsprechenden Bildungseinrichtungen verantwortlich.
2. Die Landesdirektionen sind den Abteilungen gleichgestellt. Die Landesdirektoren und Landesdirektorinnen haben die Funktion von Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen und können eine Stellvertretung haben.

## Art. 6

*Aufgaben der Landesdirektion  
italienischsprachige Kindergärten*

1. Die Landesdirektion italienischsprachige Kindergärten ist für die italienischsprachigen Kindergärten in Südtirol zuständig, einschließlich jener, die den Schulsprengeln angehören. Der Landesdirektion sind folgende Kindergartensprengel zugeordnet:
  - a) Meran (I. Sprengel),
  - b) Bozen (III. Sprengel).
2. Die italienischsprachigen Kindergartensprengel nehmen die in den geltenden Landesbestimmungen vorgesehenen Aufgaben wahr und erlassen die entsprechenden Zweckbindungs- und Auszahlungsakte im Rahmen der zur Verfügung gestellten Mittel.
3. Der Landeskindergartendirektor/Die Landeskindergartendirektorin ist den Direktoren und Direktorinnen der Kindergartensprengel direkt vorgesetzt und übt die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Befugnisse des Kindergarteninspektors/der Kindergarteninspektorin aus.
4. Die Landesdirektion italienischsprachige Kindergärten sorgt in Absprache mit dem Hauptschulamtsleiter/der Hauptschulamtsleiterin für
  - a) die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und der Entwicklungsschwerpunkte,
  - b) die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung der Kindergärten,
  - c) die kindergartenspezifische Weiterentwicklung und Konzeptarbeit,
  - d) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Italienischen Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,
  - e) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,

## Art. 5

*Competenze delle Direzioni provinciali*

1. Le Direzioni provinciali sono responsabili per la gestione unitaria, la garanzia e lo sviluppo della qualità degli ambiti dell'istruzione e formazione ad essi assegnati e delle rispettive istituzioni scolastiche.
2. Le Direzioni provinciali sono equiparate alle ripartizioni. I direttori e le direttrici delle Direzioni provinciali esercitano le funzioni attribuite ai direttori e alle direttrici di ripartizione e possono essere affiancati da un sostituto/una sostituta.

## Art. 6

*Competenze della Direzione provinciale  
Scuole dell'infanzia in lingua italiana*

1. La Direzione provinciale Scuole dell'infanzia in lingua italiana è competente per le scuole dell'infanzia in lingua italiana della provincia di Bolzano, comprese quelle in capo agli istituti pluricomprendivi. Alla Direzione provinciale sono assegnati i seguenti Circoli di scuola dell'infanzia:
  - a) Merano (I Circolo);
  - b) Bolzano (III Circolo).
2. I Circoli di scuola dell'infanzia in lingua italiana esercitano le competenze di cui alle disposizioni provinciali vigenti e adottano i rispettivi atti di impegno e di liquidazione della spesa, nel limite delle risorse messe a loro disposizione.
3. Il Direttore/La Direttrice della Direzione provinciale Scuole dell'infanzia è il diretto/la diretta superiore dei direttori e delle direttrici dei Circoli di scuola dell'infanzia ed esercita le funzioni previste dalle disposizioni vigenti per il ruolo di ispettore/ispettrice per le scuole dell'infanzia.
4. La Direzione provinciale Scuole dell'infanzia in lingua italiana, in accordo con il Sovrintendente scolastico/la Sovrintendente scolastica, cura:
  - a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;
  - b) la gestione strategica e pedagogico-educativa delle scuole dell'infanzia;
  - c) lo sviluppo e il lavoro concettuale pertinenti alla scuola dell'infanzia;
  - d) le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione italiana;
  - e) le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;

- f) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von italienischsprachigen Kindergärten im Landesgebiet,
- g) die Koordinierung der Kindergärten in den Schulspengeln.

#### Art. 7

##### *Aufgaben der Landesdirektion italienischsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen*

1. Die Landesdirektion italienischsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art (in der Folge Landesdirektion Schulen) ist für die einheitliche Verwaltung der Südtiroler Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art in italienischer Sprache sowie für die Sicherung und Entwicklung deren Qualität zuständig.
2. Der Landesschuldirektor/Die Landesschuldirektorin
  - a) wird nach dem Verfahren gemäß Artikel 19 des Autonomiestatuts ernannt,
  - b) übt die im Autonomiestatut und in den entsprechenden Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Befugnisse des Hauptschulamtsleiters/der Hauptschulamtsleiterin aus,
  - c) bedient sich der Mitarbeit der Schulinspektoren und Schulinspektorinnen, die dem Sekretariat der Landesdirektion Schulen zugeteilt sind,
  - d) kann dem Kindergarteninspektor/der Kindergarteninspektorin – in Absprache mit dem Bildungsdirektor/der Bildungsdirektorin – eigene Aufgaben in den Bereichen Verwaltung und Aufsicht der Kindergärten übertragen,
  - e) kann in Absprache mit dem Bildungsdirektor/der Bildungsdirektorin auch den anderen Landesdirektionen, den Abteilungen oder der Landesevaluationsstelle eigene Aufgaben übertragen,
  - f) kann gleichzeitig auch die Leitung der Italienischen Bildungsdirektion übernehmen,
  - g) kann den Schulinspektoren und Schulinspektorinnen thematisch oder schulstufenspezifisch Koordinierungs-, Führungs- oder Aufsichtsaufgaben übertragen und kann die Schulinspektoren und Schulinspektorinnen – in Absprache mit den betroffenen Landesdirektoren und Landesdirektorinnen und dem Bildungsdirektor/der Bildungsdirektorin – auch in den anderen Landesdirektionen einsetzen,

- f) la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione di scuole dell'infanzia in lingua italiana sul territorio provinciale;
- g) il coordinamento delle scuole dell'infanzia all'interno degli istituti pluricomprensivi.

#### Art. 7

##### *Competenze della Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua italiana*

1. La Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana (di seguito Direzione provinciale Scuole) è competente per la gestione unitaria, la garanzia e lo sviluppo della qualità delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale in lingua italiana della provincia di Bolzano.
2. Il Direttore/La Direttrice della Direzione provinciale Scuole:
  - a) è nominato/nominata in base alla procedura prevista dall'articolo 19 dello Statuto di autonomia;
  - b) esercita le competenze in capo alla Sovrintendente scolastica/al Sovrintendente scolastico previste dallo Statuto d'autonomia e dalle relative norme di attuazione;
  - c) si avvale della collaborazione delle ispettrici e degli ispettori scolastici assegnati alla segreteria della Direzione provinciale Scuole;
  - d) può delegare all'ispettore/ispettrice per le scuole dell'infanzia, in accordo con il Direttore/la Direttrice della Direzione Istruzione e Formazione italiana, propri compiti di amministrazione e vigilanza delle scuole dell'infanzia;
  - e) può delegare, in accordo con il Direttore/la Direttrice della Direzione Istruzione e Formazione italiana, propri compiti anche alle altre Direzioni provinciali, alle Ripartizioni e al Servizio provinciale di valutazione;
  - f) può dirigere contestualmente anche la Direzione Istruzione e Formazione italiana;
  - g) può delegare alle ispettrici e agli ispettori scolastici compiti di coordinamento, dirigenza o ispezione in relazione a specifiche materie o gradi di scuola ed impiegare le ispettrici e gli ispettori scolastici anche nelle altre Direzioni provinciali, in accordo con le direttrici e i direttori provinciali interessati ed il Direttore/la Direttrice della Direzione Istruzione e Formazione italiana;

h) ist in dienstrechtlicher Hinsicht den Führungskräften der italienischsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen vorgesetzt.

### 3. Die Landesdirektion Schulen sorgt für

- a) die Abstimmung und Festlegung der strategischen Ziele und Entwicklungsschwerpunkte,
- b) die strategische Steuerung und die pädagogisch-fachliche Weiterentwicklung der Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art,
- c) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Italienischen Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,
- d) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz der Personalressourcen,
- e) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art im Landesgebiet,
- f) die Pflege der Beziehungen zu den gleichgestellten oder anerkannten Schulen und die Ausübung der Aufsicht über dieselben,
- g) die Abstimmung der Tätigkeiten, insbesondere jener zur sprachlichen Bildung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund, mit den Organisationseinheiten der Deutschen Bildungsdirektion und der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion.

### 4. Der Landesdirektion Schulen sind nachstehende Dienststellen zugeordnet, die dem gesamten italienischsprachigen Bildungssystem dienen:

- a) Dienststelle Zweitsprache Deutsch und Fremdsprachen,
- b) Dienststelle Inklusion und Schulberatung.

### 5. Die Dienststelle Zweitsprache Deutsch und Fremdsprachen hat folgende Aufgaben:

- a) Begleitung, Beratung und Unterstützung des pädagogischen Personals der Kindergärten und des Lehrpersonals aller Schulen und Schulstufen,
- b) Organisation von Arbeitsgruppen und Mitarbeit an Schulprojekten,
- c) Förderung der didaktischen Kontinuität bei der Vermittlung der Zweitsprache vom Kindergarten bis zu allen Schulen und Schulstufen,
- d) Unterstützung bei der Entwicklung innovativer didaktischer Modelle zur Förderung der Mehrsprachigkeit.

h) è, in riferimento allo stato giuridico, preposto/preposta ai dirigenti e alle dirigenti delle scuole primarie e secondarie di primo e di secondo grado in lingua italiana.

### 3. La Direzione provinciale Scuole cura:

- a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo;
- b) la gestione strategica e lo sviluppo pedagogico-educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale;
- c) le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione italiana;
- d) le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;
- e) la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado a carattere statale sul territorio provinciale;
- f) i rapporti e la vigilanza nei confronti delle scuole paritarie o riconosciute;
- g) il raccordo delle attività con le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione tedesca e della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina, in particolare di quelle relative alla formazione linguistica di bambini e giovani con background migratorio.

### 4. Alla Direzione provinciale Scuole fanno capo i seguenti servizi, che sono funzionali all'intero sistema scolastico in lingua italiana:

- a) Servizio Tedesco seconda lingua e lingue straniere;
- b) Servizio Inclusione e consulenza scolastica.

### 5. Il Servizio Tedesco seconda lingua e lingue straniere ha le seguenti competenze:

- a) accompagnamento, consulenza e supporto al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e al personale docente delle scuole di ogni ordine e grado;
- b) organizzazione e gestione di gruppi di lavoro e collaborazione ai progetti scolastici;
- c) promozione della continuità didattica della seconda lingua dalla scuola dell'infanzia a tutti gli altri ordini e gradi di scuola;
- d) supporto allo sviluppo di modelli didattici innovativi volti a sostenere il plurilinguismo.

6. Die Dienststelle Inklusion und Beratung hat folgende Aufgaben:

- a) Beratung für Familien und Schulen (schulische Inklusion, besondere Bildungsbedürfnisse, Adoption),
- b) institutionenübergreifende Koordinierung der Maßnahmen im Bereich Inklusion,
- c) Koordinierung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration und des Betreuungspersonals an den Schulen,
- d) Durchführung gezielter Maßnahmen zur Früherkennung von Lese- und Rechtschreibschwächen sowie sonstiger Schwierigkeiten,
- e) Koordinierung der Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Gesundheitserziehung.

7. Die Dienststellen werden vom zuständigen Schulinspektor/von der zuständigen Schulinspektorin koordiniert; er/sie bedient sich der Mitarbeit des Verwaltungspersonals und der abgeordneten oder abgestellten und von der Unterrichtstätigkeit freigestellten Lehrpersonen, die der Landesdirektion Schulen von der Italienischen Bildungsdirektion zugewiesen werden.

#### Art. 8

##### *Aufgaben und Gliederung der Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung*

1. Die Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung ist für die einheitliche Verwaltung der Südtiroler Berufsschulen in italienischer Sprache sowie für die Sicherung und Entwicklung deren Qualität zuständig.

2. Der Direktor/Die Direktorin der Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung ist in dienstrechtlicher Hinsicht den Führungskräften folgender italienischsprachiger Berufsschulen vorge setzt:

- a) Landesberufsschule für Handel, Tourismus und Dienstleistungen „Luigi Einaudi“ Bozen,
- b) Landesberufsschule für Handwerk und Industrie „Luigi Einaudi“ Bozen,
- c) Landeshotelfachschule „Cesare Ritz“ Meran,
- d) Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel „Guglielmo Marconi“ Meran, mit Außenstelle Leifers – Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau,
- e) Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel „Enrico Mattei“ Brixen, mit Außenstelle Bozen – Landesberufsschule für soziale Berufe „Emmanuel Lévinas“ Bozen.

6. Il Servizio Inclusione e consulenza scolastica ha le seguenti competenze:

- a) consulenza alle famiglie e alle scuole (inclusione scolastica, bisogni educativi speciali, adozioni);
- b) coordinamento a livello interistituzionale delle azioni relative all'inclusione;
- c) coordinamento delle collaboratrici e dei collaboratori all'integrazione nonché del personale assistente nelle scuole;
- d) azione mirate all'individuazione precoce delle difficoltà di lettura e scrittura e di altre forme di disagio;
- e) coordinamento delle attività di educazione alla salute.

7. Tali servizi sono coordinati dall'ispettore scolastico/dall'ispettrice scolastica competente, che si avvale della collaborazione del personale amministrativo e del personale docente comandato o distaccato dall'insegnamento, assegnato dalla Direzione Istruzione e Formazione italiana alla Direzione provinciale Scuole.

#### Art. 8

##### *Competenze e articolazione della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana*

1. La Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana è competente per la gestione unitaria, la garanzia e lo sviluppo della qualità delle scuole professionali in lingua italiana della provincia di Bolzano.

2. Il Direttore/La Direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana è, in riferimento allo stato giuridico, preposto/preposta ai dirigenti e alle dirigenti delle seguenti scuole professionali in lingua italiana:

- a) Scuola professionale provinciale per il commercio, il turismo e i servizi “Luigi Einaudi” di Bolzano;
- b) Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria “Luigi Einaudi” di Bolzano;
- c) Scuola professionale provinciale alberghiera “Cesare Ritz” di Merano;
- d) Scuola professionale provinciale per l'artigianato, l'industria e il commercio “Guglielmo Marconi” di Merano, inclusa la sede distaccata di Laives denominata Scuola professionale provinciale per la frutticoltura e il giardinaggio;
- e) Scuola professionale provinciale per l'artigianato, l'industria e il commercio “Enrico Mattei” di Bressanone, inclusa la sede distaccata di Bolzano denominata Scuola professionale

3. Die Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung sorgt für:

- a) die strategische und pädagogisch-fachliche Steuerung der Berufsbildung,
- b) die strategischen Entscheidungen zur Verwendung der von der Italienischen Bildungsdirektion zugewiesenen Haushaltsmittel,
- c) die strategischen Entscheidungen zum Einsatz des Personals,
- d) die strategische Planung der Errichtung und Verteilung von Berufsschulen,
- e) die strategischen Entscheidungen zur Ausbildung im Rahmen des Eignungsverfahrens für das Lehrpersonal,
- f) die berufsbildungsspezifische Weiterentwicklung und Konzeptarbeit,
- g) die Zusammenarbeit mit der Arbeitswelt,
- h) die berufsbildungsspezifische Kommissions-tätigkeit.

4. Der Direktor/Die Direktorin der Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung kann – in Absprache mit dem Bildungsdirektor/der Bildungsdirektorin – auch den anderen Landesdirektionen oder Abteilungen eigene Aufgaben übertragen.

5. Die Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung sorgt für:

- a) die Planung, Durchführung und Kontrolle der Tätigkeiten, die direkt oder indirekt mit der beruflichen Ausbildung, Qualifizierung und Umschulung von Erwachsenen, der Lehrlingsausbildung und der beruflichen Weiterbildung in Zusammenhang stehen,
- b) die berufliche Orientierung in Zusammenarbeit mit den Diensten für Ausbildungs- und Berufsberatung,
- c) die Qualifizierung des Lehrpersonals im Rahmen des Eignungsverfahrens,
- d) das Führen der Fachbibliothek der Berufsbildung in Zusammenarbeit mit der Abteilung Innovation und pädagogische Forschung,
- e) die Akkreditierung und die Verwaltung von Projekten, die mit EU-Mitteln gefördert werden,
- f) den Erlass der Verwaltungsmaßnahmen für die Gewährung von Beiträgen und von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeder Art,
- g) den Erlass der Zweckbindungsakte in Zusammenhang mit den Ausgaben für die Zuständigkeiten laut den Buchstaben a) bis f).

provinciale per le professioni sociali “Emmanuel Lévinas” di Bolzano.

3. La Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana cura:

- a) il raccordo e la determinazione degli obiettivi strategici e delle priorità di sviluppo della formazione professionale;
- b) le decisioni strategiche in merito all'utilizzo degli stanziamenti di bilancio assegnati dalla Direzione Istruzione e Formazione italiana;
- c) le decisioni strategiche relative all'utilizzo delle risorse di personale;
- d) la programmazione strategica dell'istituzione e dislocazione di scuole professionali;
- e) le decisioni strategiche sulla formazione nel procedimento per il conseguimento dell'idoneità per il personale docente;
- f) lo sviluppo e il lavoro concettuale pertinenti alla formazione professionale;
- g) la cooperazione con il mondo del lavoro;
- h) l'attività delle commissioni operanti nell'ambito della formazione professionale.

4. Il Direttore/La Direttrice della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana può, in accordo con il Direttore/la Direttrice della Direzione Istruzione e Formazione, delegare propri compiti anche alle altre Direzioni provinciali o Ripartizioni.

5. La Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana provvede:

- a) alla programmazione, alla realizzazione e al controllo delle attività, dirette ed indirette, della formazione al lavoro, di qualificazione e riqualificazione professionale degli adulti, dell'apprendistato, della formazione continua sul lavoro;
- b) all'orientamento alla formazione professionale in cooperazione con i servizi di orientamento scolastico e professionale;
- c) alla qualificazione del personale docente nell'ambito del procedimento per il conseguimento dell'idoneità;
- d) alla gestione della biblioteca specialistica della formazione professionale in cooperazione con la Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica;
- e) all'accREDITAMENTO e alla gestione di progetti finanziati con fondi dell'Unione europea;
- f) adozione dei provvedimenti di concessione di contributi e di vantaggi economici comunque denominati;
- g) adozione degli atti di impegno di spesa relativamente alle competenze di cui alle lettere da a) a f).

6. Der Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung ist das Amt für die Verwaltung der italienischsprachigen Berufsbildung mit folgenden Zuständigkeiten zugeordnet:

- a) Verwaltungsangelegenheiten in Zusammenhang mit der italienischsprachigen Berufsbildung,
- b) Programme, Planung, Diplome und Zertifizierungen der Berufsbildung,
- c) Verwaltung von Ausbildungs- und Qualifizierungsmaßnahmen sowie von Orientierungspraktika für Jugendliche und Erwachsene,
- d) verwaltungstechnische Unterstützung der Bildungseinrichtungen und der Unterrichtsprojekte der Berufsbildung,
- e) Bibliothek und Dokumentationstätigkeit,
- f) Buchhaltung und Haushalt der Berufsbildung,
- g) Finanzierung der Berufsschulen,
- h) Auszahlung der Beiträge, der wirtschaftlichen Vergünstigungen und der Ausgaben laut Absatz 5 Buchstaben f) und g).

7. Der Landesdirektion italienischsprachige Berufsbildung ist auch die Koordinierungsstelle Berufliche Weiterbildung und Orientierung zugeordnet, die folgende Aufgaben wahrnimmt:

- a) Koordination der Kurse und Lehrgänge der Landesberufsschulen zur beruflichen Weiterbildung,
- b) Planung und Verwaltung von Weiterbildungs- und Qualifizierungsmaßnahmen sowie von Ausbildungs- und Orientierungspraktika für Erwachsene mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt mit dem Ziel der beruflichen Inklusion,
- c) individualisierte Maßnahmen zur beruflichen Abklärung und Orientierung sowie Umschulungen für Erwachsene mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt mit dem Ziel der beruflichen Inklusion,
- d) Bearbeitung der Beitragsanträge, die eingereicht wurden von:
  - 1) Einzelpersonen für die Teilnahme an Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung,
  - 2) Unternehmen für betriebliche und außerbetriebliche Weiterbildung,
  - 3) Bildungsträgern für offene, arbeitsnahe Weiterbildungskurse für Beschäftigte und Arbeitslose,
- e) Weiterbildungsberatung für Personen und Unternehmen.

6. Alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana fa capo l'Ufficio Amministrazione della formazione professionale in lingua italiana, con le seguenti competenze:

- a) affari amministrativi inerenti alla formazione professionale in lingua italiana;
- b) programmi, pianificazione, diplomi e certificazione della formazione professionale;
- c) gestione di azioni formative e di qualificazione professionale, nonché di tirocini di orientamento per giovani e adulti;
- d) assistenza tecnica ed amministrativa alle strutture formative ed ai progetti didattici della formazione professionale;
- e) biblioteca e attività di documentazione;
- f) servizi di contabilità e bilancio della formazione professionale;
- g) finanziamento delle scuole professionali;
- h) liquidazione dei contributi, dei vantaggi economici e delle spese di cui al comma 5, lettere f) e g).

7. Alla Direzione provinciale Formazione professionale in lingua italiana fa inoltre capo il Centro di coordinamento Formazione continua sul lavoro e orientamento professionale, che ha le seguenti competenze:

- a) coordinamento dei corsi e percorsi di formazione continua delle scuole professionali provinciali;
- b) programmazione e gestione di azioni formative e di qualificazione professionale, nonché di tirocini di orientamento e formazione per adulti con difficoltà di accesso al mercato del lavoro, con l'obiettivo dell'inclusione professionale;
- c) misure individualizzate per la valutazione e l'orientamento lavorativo nonché interventi di riqualificazione per adulti con difficoltà di accesso al mercato del lavoro, con l'obiettivo dell'inclusione professionale;
- d) istruttoria delle domande di contributo presentate da:
  - 1) persone singole per la partecipazione a percorsi di formazione continua;
  - 2) imprese per azioni formative sia aziendali che extraaziendali;
  - 3) enti di formazione per corsi di formazione aperti e attinenti al mondo del lavoro, rivolti a persone occupate e disoccupate;
- e) consulenza formativa per persone e imprese.



## Art. 9

*Aufgaben der Musikschule  
in italienischer Sprache*

1. Die Musikschule in italienischer Sprache ist einem Amt gleichgestellt und nimmt die in den geltenden Landesbestimmungen vorgesehenen Aufgaben wahr.

## Art. 10

*Aufgaben und Gliederung der Abteilung  
Innovation und pädagogische Forschung*

1. Die Abteilung Innovation und pädagogische Forschung ist für die Forschung, Innovation und didaktisch-pädagogische Unterstützung der italienischsprachigen Schulen aller Schulstufen zuständig, um die Qualität des Schulsystems zu sichern und zu entwickeln.

2. Die Abteilung Innovation und pädagogische Forschung hat folgende Aufgaben:

- a) pädagogische Forschung und Ausarbeitung von Unterrichtsmaterial,
- b) Aus- und Weiterbildungsprogramm für die Schulführungskräfte, das Inspektions- und Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art und der anderen zur Italienischen Bildungsdirektion gehörenden Schulen,
- c) Koordinierung der Schülerpraktika,
- d) Planung von Maßnahmen zur Orientierung sowie zur Vermeidung von Schulabbrüchen in Zusammenarbeit mit den anderen Organisationseinheiten der Italienischen Bildungsdirektion,
- e) Planung, Organisation und Koordinierung von Maßnahmen in Zusammenarbeit mit der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen,
- f) Zentrum für didaktisch-pädagogische Forschung in Zusammenarbeit mit Universitäten und Hochschulen,
- g) Entwicklung innovativer Projekte in Zusammenarbeit mit den Schulen,
- h) Führen der pädagogischen Bibliothek der Italienischen Bildungsdirektion,
- i) Erlass der Zweckbindungs- und Auszahlungsakte für die Ausgaben.

3. Der Direktor/Die Direktorin der Abteilung Innovation und pädagogische Forschung:

- a) ist dem Verwaltungspersonal und den von der Italienischen Bildungsdirektion zugewiesenen, abgeordneten oder abgestellten und von der Unterrichtstätigkeit freigestellten Lehrpersonen direkt vorgesetzt,
- b) treibt, unter Berücksichtigung der strategischen Entscheidungen, die eigenen projekt-

## Art. 9

*Competenze della Scuola di musica  
in lingua italiana*

1. La Scuola di musica in lingua italiana è equiparata ad un ufficio ed esercita le competenze di cui alle disposizioni provinciali vigenti.

## Art. 10

*Competenze e articolazione della Ripartizione  
Innovazione e Ricerca pedagogica*

1. La Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica è competente per la ricerca, l'innovazione ed il supporto didattico-pedagogico alle istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado in lingua italiana, al fine di garantire e sviluppare la qualità del sistema scolastico.

2. La Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica ha le seguenti competenze:

- a) ricerca pedagogica e predisposizione di materiali didattici;
- b) piano di formazione e aggiornamento del personale dirigente, ispettivo e docente delle scuole a carattere statale e delle altre scuole della Direzione Istruzione e Formazione italiana;
- c) coordinamento dell'alternanza scuola lavoro;
- d) co-progettazione di azioni di orientamento e prevenzione della dispersione scolastica in collaborazione con le altre unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione italiana;
- e) co-progettazione, organizzazione e coordinamento di azioni in collaborazione con la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano;
- f) centro di ricerca didattico-pedagogica in collaborazione con le università;
- g) sviluppo di progetti innovativi in collaborazione con le istituzioni scolastiche;
- h) gestione della biblioteca pedagogica della Direzione Istruzione e Formazione italiana;
- i) adozione degli atti di impegno e di liquidazione della spesa.

3. Il Direttore/La Direttrice della Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica:

- a) è il diretto/la diretta superiore del personale amministrativo e del personale docente comandato o distaccato dall'insegnamento, assegnato dalla Direzione Istruzione e Formazione italiana;
- b) agisce in continuità progettuale con le Direzioni provinciali, sulla base delle scelte stra-

bezogenen Tätigkeiten mit den Landesdirektionen voran und arbeitet mit der Landesevaluationsstelle zusammen,

- c) übt die in Artikel 10 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, vorgesehenen Funktionen aus.

4. Der Abteilung Innovation und pädagogische Forschung ist die Koordinierungsstelle Fortbildung und Schulentwicklung zugeordnet.

5. In dieser Koordinierungsstelle wird ein Mitarbeiter/eine Mitarbeiterin mit Koordinierungsaufgaben betraut; er/sie ist dem Personal, das der Organisationseinheit zugewiesen ist, direkt vorgeordnet und:

- a) vereinbart mit dem Personal die Ziele, überwacht die Einhaltung der Dienstpflichten und bewertet die Ergebnisse,  
 b) erarbeitet die Tätigkeitsschwerpunkte, erstellt das Arbeitsprogramm und sorgt für die Durchführung der Maßnahmen, die in die eigene Zuständigkeit fallen oder von der/dem Vorgesetzten übertragen wurden,  
 c) unterstützt den Abteilungsdirektor/die Abteilungsdirektorin bei der Ausarbeitung der Planungsinstrumente sowie bei der Überprüfung der Arbeitsergebnisse.

6. Die Koordinierungsstelle Fortbildung und Schulentwicklung hat folgende Aufgaben:

- a) Erstellung des Landesfortbildungsplans,  
 b) Planung und Durchführung von Fortbildungsveranstaltungen,  
 c) Beratung und Unterstützung für Kindergärten und Schulen zur Organisations-, Bildungs- und Unterrichtsentwicklung,  
 d) Entwicklung von Projekten und Bildungsmaßnahmen für Schulen.

7. Der Direktor/Die Direktorin der Abteilung Innovation und pädagogische Forschung verfügt über nachgewiesene Management- und Leitungserfahrungen im Bildungsbereich.

#### Art. 11

##### *Aufgaben der Abteilung 17 – Italienisches Schulamt*

1. Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt ist für die Abwicklung der Verwaltungsverfahren der Landesdirektion Schulen und der anderen Landesdirektionen zuständig, sofern für Letztere die entsprechende Zuständigkeit, im Sinne dieser Verordnung, den Ämtern der Abteilung zugewiesen ist. Sie koordiniert die Bereiche Ordnung des

teigliche adottate, e collabora con il Servizio provinciale di valutazione;

- c) esercita le funzioni previste dall'articolo 10 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche.

4. Alla Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica fa capo il Centro di coordinamento Aggiornamento e sviluppo scolastico.

5. I compiti di coordinamento di questo Centro sono assegnati ad un collaboratore/una collaboratrice che è il diretto/la diretta superiore del personale assegnato all'unità organizzativa e che, in particolare, svolge i seguenti compiti:

- a) concorda gli obiettivi con il personale, controlla il rispetto degli obblighi di servizio e valuta i risultati;  
 b) fissa le priorità di lavoro, predispone il programma di lavoro e cura l'attuazione delle misure di propria competenza o che sono state delegate dal/dalla superiore;  
 c) coadiuva il direttore/la direttrice di ripartizione nella predisposizione degli strumenti di pianificazione nonché nella verifica dei risultati delle attività.

6. Il Centro di coordinamento Aggiornamento e sviluppo scolastico ha le seguenti competenze:

- a) elaborazione del piano provinciale di aggiornamento;  
 b) programmazione e svolgimento di corsi di aggiornamento;  
 c) consulenza e sostegno alle scuole di ogni ordine e grado nello sviluppo organizzativo e nello sviluppo dell'attività didattica e formativa;  
 d) sviluppo di azioni didattiche e formative e di progetti rivolti alle istituzioni scolastiche.

7. Il Direttore/La Direttrice della Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica è in possesso di comprovate esperienze manageriali e dirigenziali nel settore dell'istruzione e formazione.

#### Art. 11

##### *Competenze della Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana*

1. La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana è competente per l'espletamento dei procedimenti amministrativi della Direzione provinciale Scuole e, qualora la relativa competenza sia assegnata agli uffici della Ripartizione stessa ai sensi del presente regolamento, anche di quelli delle altre Direzioni provinciali. Esercita funzioni

Bildungssystems und Verwaltung des Haushalts und der Stellenpläne sowie die gemeinsamen Tätigkeiten der Italienischen Bildungsdirektion; zu diesem Zweck arbeitet sie mit den anderen Organisationseinheiten zusammen. Sie bietet außerdem den Landesdirektionen, der Abteilung Innovation und pädagogische Forschung, der Musikschule, der Landesevaluationsstelle und den Schulen spezifische Beratung und kann für sie auch Verwaltungsverfahren abwickeln.

2. Die im Einvernehmen eingebrachten Dekrete und Beschlussanträge der Landesdirektionen oder der Musikschule werden in Hinsicht auf ihre Rechtmäßigkeit auch mit dem Sichtvermerk des Direktors/der Direktorin der Abteilung 17 – Italienisches Schulamt versehen.

3. Der Abteilung 17 – Italienisches Schulamt sind die Abteilungsdirektion, das Landesschülerheim „Damiano Chiesa“ und folgende Ämter zugeordnet:

- a) 17.1 – Amt für Schulprojekte,
- b) 17.2 – Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals,
- c) 17.3 – Amt für Schulverwaltung,
- d) 17.4 – Amt für Schulfinanzierung.

4. Die Abteilungsdirektion hat folgende Aufgaben:

- a) Ausübung der Disziplinargewalt gegenüber den Lehrpersonen der italienischsprachigen Schulen staatlicher Art,
- b) Koordinierung der Verwaltung der Stellenpläne des in die Zuständigkeit der Italienischen Bildungsdirektion fallenden Lehr- und Erziehungspersonals des Landes, in Zusammenarbeit mit den Landesdirektionen und der Musikschule,
- c) übergreifende Verwaltungstätigkeiten,
- d) Erlass der Verwaltungsmaßnahmen für die Gewährung von Beiträgen und von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeder Art;
- e) Erlass der Zweckbindungsakte in Zusammenhang mit den Ausgaben für folgende Zuständigkeiten der Abteilung:
  - 1) Schulordnung, Schulversuche und Diplome,
  - 2) Stellenpläne, Wettbewerbe und dienstrechtliche Stellung der Schulführungskräfte, des Inspektions- und Lehrpersonals,
  - 3) gleichgestellte und anerkannte Schulen,
  - 4) Kollegialorgane,
  - 5) Schulsport und Unterrichtsprojekte,
  - 6) Finanzierung des Schul- und Kindergartenbetriebs,
  - 7) Verwaltung des Landesschülerheims.

di coordinamento in materia di ordinamento del sistema dell'istruzione e formazione, nella gestione del bilancio, degli organici e delle attività comuni della Direzione Istruzione e formazione italiana; a tal fine collabora con le altre unità organizzative. Presta inoltre specifica consulenza alle Direzioni provinciali, alla Ripartizione Innovazione e Ricerca pedagogica, alla Scuola di musica, al Servizio provinciale di valutazione e alle istituzioni scolastiche e può espletare nel loro interesse procedimenti amministrativi.

2. Se presentati di concerto, i decreti e le proposte di deliberazione delle Direzioni provinciali o della Scuola di musica sono visti, per la legittimità, anche dal Direttore/della Direttrice della Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana.

3. Alla Ripartizione 17 – Intendenza scolastica italiana fanno capo la Direzione di ripartizione, il Convitto provinciale “Damiano Chiesa” e i seguenti uffici:

- a) 17.1 – Ufficio Progettualità scolastica;
- b) 17.2 – Ufficio Assunzione e carriera del personale docente;
- c) 17.3 – Ufficio Amministrazione scolastica;
- d) 17.4 – Ufficio Finanziamento scolastico.

4. La Direzione di ripartizione ha le seguenti competenze:

- a) esercizio della potestà disciplinare nei confronti del personale docente delle scuole a carattere statale in lingua italiana;
- b) coordinamento nella gestione degli organici del personale docente ed educativo provinciale di competenza della Direzione Istruzione e Formazione italiana, in collaborazione con le Direzioni provinciali e la Scuola di musica;
- c) attività amministrative trasversali;
- d) adozione dei provvedimenti di concessione di contributi e di vantaggi economici comunque denominati;
- e) adozione degli atti di impegno di spesa relativamente alle seguenti competenze della Ripartizione:
  - 1) ordinamento scolastico, sperimentazione scolastica e diplomi;
  - 2) organici, concorsi e stato giuridico del personale ispettivo, dirigente ed insegnante;
  - 3) scuole paritarie e riconosciute;
  - 4) organi collegiali;
  - 5) sport scolastico e progetti didattici;
  - 6) finanziamento dell'attività scolastica e delle scuole dell'infanzia;
  - 7) gestione del Convitto provinciale.

Art. 12  
*Amt für Schulprojekte*

1. Das Amt für Schulprojekte 17.1 hat folgende Aufgaben:

- a) Rechtsordnung des Bildungssystems,
- b) Schulversuche und Schulreformen,
- c) Bewertungen, Staatsprüfung und Prüfungskommissionen,
- d) Schulkalender,
- e) Zeugnisse, Diplome, Bewertungsbögen,
- f) Anerkennung von Ausbildungsnachweisen, Gleichwertigkeitserklärungen,
- g) Errichtung und Auffassung von Schulen, Schulverteilungsplan,
- h) Anerkennung von Privatschulen und gleichgestellten Schulen sowie Aufsicht über dieselben,
- i) Kollegialorgane: Landesschulrat, Landesbeirat der Eltern, Landesbeirat der Schüler und Schülerinnen,
- j) Schulsport und andere Sportprojekte,
- k) Unterrichtsprojekte für Schülerinnen und Schüler,
- l) Flüssigmachung der Ausgaben in Zusammenhang mit den Aufgaben laut den Buchstaben a) bis k).

Art. 13  
*Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals*

1. Das Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals 17.2 hat folgende Aufgaben:

- a) Erstellung von Rangordnungen und Vorbereitung von Wettbewerben,
- b) unbefristete Aufnahme von Lehrpersonen,
- c) Ermittlung der Lehrpersonen, mit denen ein befristeter Arbeitsvertrag abgeschlossen wird,
- d) Einstufung und Laufbahnentwicklung der unbefristet angestellten Lehrpersonen und Schulführungskräfte,
- e) dienst- und besoldungsrechtliche Stellung, Zuweisung der von den Landeskollektivverträgen vorgesehenen wirtschaftlichen Begünstigungen,
- f) lokale und dezentrale Kollektivvertragsverhandlungen,
- g) Zulassungstitel für den Unterricht, Berufsverzeichnis für das Lehrpersonal,
- h) Datenbank Lehrpersonal,
- i) Verwaltung des Archivs.

Art. 12  
*Ufficio Progettualità scolastica*

1. L'Ufficio 17.1 – Progettualità scolastica ha le seguenti competenze:

- a) ordinamento giuridico del sistema dell'istruzione e formazione;
- b) sperimentazioni e riforme delle istituzioni scolastiche;
- c) scrutini, esami di Stato e commissioni d'esame;
- d) calendario scolastico;
- e) attestati, diplomi, schede di valutazione;
- f) riconoscimento di titoli di studio, equipollenze;
- g) istituzione e soppressione di scuole, piano di distribuzione territoriale delle scuole;
- h) riconoscimento di scuole private e paritarie nonché vigilanza sulle stesse;
- i) organi collegiali: Consiglio scolastico provinciale, Consulta provinciale dei genitori, Consulta provinciale degli studenti;
- j) sport scolastico e altri progetti sportivi;
- k) progetti didattici rivolti ad alunne e alunni;
- l) liquidazione della spesa relativa alle competenze di cui alle lettere da a) a k).

Art. 13  
*Ufficio Assunzione e carriera del personale docente*

1. L'Ufficio 17.2 – Assunzione e carriera del personale docente ha le seguenti competenze:

- a) predisposizione di graduatorie e concorsi;
- b) assunzioni a tempo indeterminato del personale docente;
- c) individuazione dei docenti destinatari di contratto a tempo determinato;
- d) inquadramento e sviluppo di carriera del personale docente e dirigente a tempo indeterminato;
- e) stato giuridico, trattamento economico, attribuzione di benefici economici previsti dai contratti collettivi;
- f) contrattazione collettiva provinciale e decentrata;
- g) titoli di ammissione all'insegnamento, albo professionale del personale docente;
- h) banca dati del personale docente;
- i) gestione dell'archivio.

## Art. 14

*Amt für Schulverwaltung*

1. Das Amt für Schulverwaltung 17.3 hat folgende Aufgaben:

- a) Stellenpläne,
- b) Schülereinschreibungen und Klassenbildung,
- c) Schülerdatenbank für ASTAT, INVALSI, PISA,
- d) Mobilität des Lehr- und Erziehungspersonals,
- e) Vertragsverhandlungen zur Mobilität des Lehr- und Erziehungspersonals,
- f) Verfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften und Inspektionspersonal,
- g) Aufnahme in den Dienst der Schulführungskräfte und des Inspektionspersonals,
- h) Mobilität der Schulführungskräfte.

## Art. 15

*Amt für Schulfinanzierung*

1. Das Amt für Schulfinanzierung 17.4 hat folgende Aufgaben:

- a) Finanzierung der Kindergartensprengel und der Schulen staatlicher Art (Regelung, Kontrolle und Beratung),
- b) Finanzierung der gleichgestellten und anerkannten Schulen,
- c) Lieferungen und Dienstleistungen für Schulen,
- d) Beratung zum Haushalt und zur Vergabe von Liefer- und Dienstleistungsaufträgen an den Schulen,
- e) Bearbeitung der von den Trägern der öffentlichen und gleichgestellten Kindergärten vorgelegten Beitragsanträge,
- f) Verwaltung der in die Zuständigkeit der Abteilung 17 fallenden Sportanlagen des Landes (Schulhallenbad „Samuele“, Schulsportzone „Talferwiesen“),
- g) Koordinierung des Projekts „Digitale Nachhaltigkeit an den Schulen“,
- h) Verwaltung der Haushaltszuweisungen,
- i) Flüssigmachung der Ausgaben in Zusammenhang mit den Aufgaben laut den Buchstaben a) bis h),
- j) Feststellung der Einnahmen und Flüssigmachung der Ausgaben für das Landesschülerheim.

## Art. 16

*Landesschülerheim „Damiano Chiesa“*

1. Das Landesschülerheim „Damiano Chiesa“ wird von der Abteilung Italienisches Schulamt gemäß Artikel 17/bis Absatz 2 des Landesgesetz-

## Art. 14

*Ufficio Amministrazione scolastica*

1. L'Ufficio 17.3 – Amministrazione scolastica ha le seguenti competenze:

- a) organici;
- b) iscrizione alunni e formazione delle classi;
- c) banca dati alunni per ASTAT, INVALSI, PISA;
- d) mobilità del personale educativo e docente;
- e) contrattazione in materia di mobilità del personale educativo e docente;
- f) reclutamento dei dirigenti scolastici, compreso il personale ispettivo;
- g) assunzione in servizio dei dirigenti scolastici, compreso il personale ispettivo;
- h) mobilità dei dirigenti scolastici.

## Art. 15

*Ufficio Finanziamento scolastico*

1. L'Ufficio 17.4 – Finanziamento scolastico ha le seguenti competenze:

- a) finanziamento dei circoli dell'infanzia, delle scuole a carattere statale (disciplina, controllo e consulenza);
- b) finanziamento delle scuole paritarie e riconosciute;
- c) forniture e servizi per le scuole;
- d) consulenza in materia di bilancio e di appalti di servizi e forniture per le scuole;
- e) istruttoria delle domande di contributo presentate dagli enti gestori delle scuole dell'infanzia pubbliche e paritarie;
- f) gestione degli impianti sportivi provinciali di competenza della Ripartizione 17 (piscina scolastica “Samuele”, zona sportiva scolastica “Talvera”);
- g) coordinamento del progetto “Sostenibilità digitale nelle scuole”;
- h) gestione degli stanziamenti di bilancio;
- i) liquidazione della spesa relativa alle competenze di cui alle lettere da a) ad h);
- j) accertamento delle entrate e liquidazione della spesa per il Convitto provinciale.

## Art. 16

*Convitto provinciale “Damiano Chiesa”*

1. All'amministrazione del Convitto provinciale “Damiano Chiesa” provvede la Ripartizione Intendenza scolastica italiana secondo quanto stabilito

zes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, verwaltet.

2. Das Landesschülerheim nimmt die Aufgaben laut geltenden Landesbestimmungen wahr.

#### Art. 17

##### *Landesevaluationsstelle für das italienischsprachige Bildungssystem*

1. Die Landesevaluationsstelle nimmt die Aufgaben laut geltenden Landesbestimmungen wahr.

#### Art. 18

##### *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

1. In erster Anwendung übernehmen die im Dienst stehenden Führungskräfte des Italienischen Bildungsressorts bis zum Ende ihres Führungsauftrags jeweils die Leitung der Organisationseinheiten, welche die derzeit bestehenden ersetzen.

2. Die Aufgabe laut Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe j) dieser Verordnung wird vom Amt für Schulfinanzierung ab 01.01.2019 wahrgenommen.

3. Das Italienische Bildungsressort laut Anlage 1 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, wird im Sinne von Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, in „Italienische Bildungsdirektion“ umbenannt.

#### Art. 19

##### *Aufhebungen*

1. Folgende Bestimmungen sind mit 31. August 2018 aufgehoben:

- a) Punkt 17 der Anlage A zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung,
- b) die Punkte 17., 17.1., 17.2., 17.3. und 17.4. der Anlage 1 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung,
- c) das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. August 2011, Nr. 31.

dall'articolo 17/bis, comma 2, della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche.

2. Al Convitto provinciale sono attribuite le competenze di cui alle disposizioni provinciali vigenti.

#### Art. 17

##### *Servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione in lingua italiana*

1. Il Servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione in lingua italiana esercita le competenze di cui alle disposizioni provinciali vigenti.

#### Art. 18

##### *Norme transitorie e finali*

1. In prima applicazione, le dirigenti e i dirigenti in servizio del Dipartimento Istruzione e Formazione italiana assumono, fino alla scadenza del loro incarico dirigenziale, la dirigenza delle unità organizzative che succedono alle rispettive attuali unità organizzative.

2. La competenza di cui all'articolo 15, comma 1, lettera j), del presente regolamento è esercitata dall'Ufficio Finanziamento scolastico con decorrenza dal 01.01.2019.

3. Il Dipartimento Istruzione e Formazione italiana di cui all'allegato 1 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, assume ai sensi dell'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, la denominazione "Direzione Istruzione e Formazione italiana".

#### Art. 19

##### *Abrogazioni*

1. Le seguenti disposizioni sono abrogate a decorrere dal 31 agosto 2018:

- a) il punto 17 dell'allegato A della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche;
- b) i punti 17., 17.1., 17.2., 17.3. e 17.4. dell'allegato 1 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche;
- c) il decreto del Presidente della Provincia 23 agosto 2011, n. 31.

Art. 20  
*Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.
2. Die Bestimmungen dieses Dekrets gelten ab 1. September 2018.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 16. Juli 2018

DER LANDESHAUPTMANN  
ARNO KOMPATSCHER

Art. 20  
*Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.
2. Le disposizioni del presente decreto trovano applicazione a decorrere dal 1° settembre 2018.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 16 luglio 2018

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
ARNO KOMPATSCHER

Anlage >>>

Allegato >>>

**ANMERKUNGEN****Hinweis**

Die hiermit veröffentlichte Anmerkung ist im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

**Anmerkungen zum Artikel 1 und 18:**

Das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, beinhaltet die „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“.

Der Text von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

**Art. 5 (Das Ressort)**

(1) Das Ressort umfasst die Abteilungen, die Funktionsbereiche sowie die Ämter, die aufgrund von Artikel 52 Absatz 3 des Autonomiestatutes und von Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2013, Nr. 5, einem Landesregierungsmitglied zugeordnet sind. Der Landeshauptmann oder die Landeshauptfrau kann für die ihm oder ihr unterstellten Abteilungen, die nicht dem Generalsekretariat zugeordnet werden, ein eigenes Ressort errichten.

(2) Bei besonderer Notwendigkeit oder wenn dies wegen der Ähnlichkeit der Aufgaben angezeigt ist, legt die Landesregierung besondere Modalitäten der Koordinierung zwischen Abteilungen verschiedener Ressorts fest.

(3) Die Benennung der Ressorts wird mit dem Dekret festgelegt, mit welchem die Sachbereiche den Mitgliedern der Landesregierung zugeordnet werden.

(4) Die Bildungsdirektionen für das deutsche, italienische und ladinische Bildungswesen sichern die Abstimmung mit den bildungspolitischen Vorgaben und koordinieren die Gesamtentwicklung des Bildungssystems. Für die ladinische Sprachgruppe umfasst die Bildungsdirektion auch die Agenden der ladinischen Kultur und Jugendarbeit und erhält die Bezeichnung „Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion“. Die Bildungsdirektionen sind einem Ressort gleichgestellt und umfassen die jeweiligen Abteilungsdirektionen, Landesdirektionen und Evaluationsstellen. Die spezifische Gliederung der Bildungsdirektionen und der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion, die Benennung und die Aufgaben der einzelnen Führungsstrukturen, die Anzahl der Abteilungen und Landesdirektionen sowie die Errichtung von Beiräten zum Zwecke der besseren Abstimmung, auch mit den Berufsverbänden, werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

**NOTE****Avvertenza**

Il testo della nota qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificata o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

**Note all'articolo 1 e 18:**

La legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, contiene il "Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano".

Il testo dell'articolo 5, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, è il seguente:

**Art. 5 (Dipartimento)**

(1) Il dipartimento raggruppa le ripartizioni, le aree funzionali nonché gli uffici posti alle dipendenze di ciascun/ciascuna componente di Giunta in ragione della ripartizione degli affari ai sensi dell'articolo 52, comma 3, dello Statuto di autonomia e dell'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 8 maggio 2013, n. 5. Il/la Presidente della Provincia può istituire un apposito dipartimento per le strutture dirigenziali di sua competenza e non collocate nella segreteria generale.

(2) Ove sussistano particolari esigenze o affinità di compiti, la Giunta provinciale determina specifiche modalità di coordinamento tra le strutture dirigenziali.

(3) La denominazione dei dipartimenti è determinata con il decreto di ripartizione degli affari tra i/le componenti della Giunta provinciale.

(4) Le direzioni istruzione e formazione tedesca, italiana e ladina assicurano il raccordo con le direttive politiche formative e coordinano lo sviluppo complessivo del sistema educativo di istruzione e formazione. Per il gruppo linguistico ladino la direzione istruzione e formazione comprende anche gli ambiti della cultura e del servizio giovani ed è denominata "Direzione istruzione, formazione e cultura ladina". Le direzioni istruzione e formazione sono equiparate ad un dipartimento e comprendono le rispettive ripartizioni, direzioni provinciali e i rispettivi servizi di valutazione. La specifica articolazione delle direzioni istruzione e formazione e della direzione istruzione, formazione e cultura ladina, la denominazione e le competenze delle singole strutture dirigenziali, il numero delle ripartizioni e delle direzioni provinciali nonché l'istituzione di comitati al fine di un migliore raccordo, anche con le associazioni di categoria, sono determinati con regolamento di esecuzione.



**Anmerkungen zum Artikel 3:**

Das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, beinhaltet die „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“.

Der Text von Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

**Art. 6 (Der Ressortdirektor)**

(1) Der Ressortdirektor stellt die direkte Verbindung zwischen dem vorgesetzten Regierungsmitglied und den zugeordneten Abteilungen dar und sorgt dafür, dass die Richtlinien und Entscheidungen der Landesregierung und des vorgesetzten Regierungsmitgliedes zeit- und fachgerecht umgesetzt werden. Zu diesem Zweck kann die Landesregierung, beschränkt auf spezifische Ziele von besonderer Bedeutung und mit entsprechender Begründung, dem Ressortdirektor die damit zusammenhängenden Aufgaben übertragen, die laut vorliegendem Gesetz den Abteilungen des Ressorts vorbehalten sind.

(2) Der Ressortdirektor ist dem vorgesetzten Regierungsmitglied in allen Belangen behilflich, insbesondere bei der Festlegung der Zielvorgaben, bei der Erstellung der Performance-Pläne sowie bei deren Untergliederung in Bereichsvorhaben, bei der Finanzplanung und bei der Überprüfung der Arbeitsergebnisse.

(3) Der Ressortdirektor ist der unmittelbare Vorgesetzte der Direktoren jener Abteilungen, die dem Ressort zugeordnet sind. Er nimmt diesen gegenüber Impuls-, Koordinierungs- und Kontrollfunktionen wahr. Er verfügt im Einvernehmen mit dem vorgesetzten Regierungsmitglied und nach Anhören des Bediensteten und der betroffenen Abteilungsdirektoren sowie unter Beachtung der einschlägigen Bestimmungen die Zuweisung und Versetzung von Bediensteten zwischen den einzelnen Abteilungen des Ressorts.

(4) aufgehoben

(4/bis) Der Ressortdirektor kann in den ihm zugeordneten Sachbereichen mit begründeter Maßnahme den Erlass von Verwaltungsakten, die in die Zuständigkeit von Führungskräften fallen, an sich ziehen.

(5) aufgehoben

(6) Den jeweiligen Bildungsdirektionen und der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion steht ein Bildungsdirektor oder eine Bildungsdirektorin vor, der oder die über nachgewiesene Management- und Leitungserfahrungen im Bildungsbereich verfügt.

**Anmerkungen zum Artikel 7:**

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, beinhaltet die „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“.

**Note all'articolo 3:**

La legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, contiene il “Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano”.

Il testo dell'articolo 6, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, è il seguente:

**Art. 6 (Direttore di dipartimento)**

(1) Il direttore di dipartimento provvede al raccordo tra il componente della Giunta provinciale a lui preposto e le ripartizioni dipendenti, curando l'attuazione puntuale e tempestiva degli indirizzi e delle decisioni della Giunta provinciale e del componente di Giunta preposto. A tali fini, su proposta di quest'ultimo e limitatamente a specifici obiettivi di particolare rilevanza adeguatamente motivati, la Giunta provinciale può attribuire al direttore di dipartimento i connessi compiti riservati dalla presente legge alle ripartizioni del dipartimento.

(2) Il direttore di dipartimento è a disposizione del componente di Giunta preposto che egli coadiuva in tutti gli affari ed in particolare nell'individuazione degli obiettivi, nell'elaborazione dei piani della performance e nella loro articolazione in subprogetti, nella programmazione finanziaria e nella verifica del raggiungimento dei risultati.

(3) Il direttore di dipartimento è il superiore diretto dei direttori delle ripartizioni raggruppate nel dipartimento. Egli esercita nei confronti degli stessi funzioni di iniziativa, di coordinamento e di controllo. Egli provvede, di intesa con il componente della Giunta preposto e sentiti il dipendente ed i direttori delle ripartizioni interessati, all'assegnazione e al trasferimento di dipendenti tra le singole ripartizioni del dipartimento stesso, nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia.

(4) abrogato

(4/bis) Il direttore di dipartimento ha facoltà di avocare, con atto motivato, l'adozione di provvedimenti di competenza dei dirigenti negli affari ad esso attribuiti.

(5) abrogato

(6) Alle rispettive direzioni istruzione e formazione e alla direzione istruzione, formazione e cultura ladina è preposto un direttore o una direttrice istruzione e formazione in possesso di comprovate esperienze in ambito manageriale e dirigenziale nel settore formativo.

**Note all'articolo 7:**

Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, contiene l'“Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”.

Der Text von Artikel 19 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, lautet wie folgt:

(1) In der Provinz Bozen wird der Unterricht in den Kindergärten, Grund- und Sekundarschulen in der Muttersprache der Schüler, das heißt in italienischer oder deutscher Sprache, von Lehrkräften erteilt, für welche die betreffende Sprache ebenfalls Muttersprache ist. In den Grundschulen, von der 2. oder 3. Klasse an, je nachdem, wie es mit Landesgesetz auf bindenden Vorschlag der betreffenden Sprachgruppe festgelegt wird, und in den Sekundarschulen ist der Unterricht der zweiten Sprache Pflicht; er wird von Lehrkräften erteilt, für die diese Sprache die Muttersprache ist.

(2) Die ladinische Sprache wird in den Kindergärten verwendet und in den Grundschulen der ladinischen Ortschaften gelehrt. Dort dient diese Sprache auch als Unterrichtssprache in den Schulen jeder Art und jeden Grades. In diesen Schulen wird der Unterricht auf der Grundlage gleicher Stundenzahl und gleichen Endresultates in Italienisch und in Deutsch erteilt.

(3) Die Einschreibung eines Schülers in die Schulen der Provinz Bozen erfolgt auf Grund eines einfachen Gesuches des Vaters oder seines Stellvertreters. Gegen die Verweigerung der Einschreibung kann der Vater oder sein Stellvertreter bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes Berufung einlegen.

(4) Für die Verwaltung der Schulen mit italienischer Unterrichtssprache und für die Aufsicht über die Schulen mit deutscher Unterrichtssprache sowie über die im zweiten Absatz genannten Schulen der ladinischen Ortschaften ernennt das Ministerium für den öffentlichen Unterricht nach Einholen der Stellungnahme des Landesausschusses von Südtirol einen Hauptschulamtsleiter.

(5) Für die Verwaltung der Kindergärten, Grund- und Sekundarschulen mit deutscher Unterrichtssprache ernennt der Landesausschuß von Südtirol nach Einholen der Stellungnahme des Ministeriums für den öffentlichen Unterricht einen Schulamtsleiter aus einem Dreivorschlag der Vertreter der deutschen Sprachgruppe im Landesschulrat.

(6) Für die Verwaltung der im zweiten Absatz dieses Artikels genannten Schulen ernennt das Ministerium für den öffentlichen Unterricht einen Schulamtsleiter aus einem Dreivorschlag der Vertreter der ladinischen Sprachgruppe im Landesschulrat.

(7) Das Ministerium für den öffentlichen Unterricht ernennt im Einvernehmen mit der Provinz Bozen die Präsidenten und die Mitglieder der Kommissionen für die Staatsprüfungen an den Schulen mit deutscher Unterrichtssprache.

(8) Um die Gleichwertigkeit der Abschlußdiplome zu gewährleisten, muß für die Schulen der Provinz Bozen

Il testo dell'articolo 19 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è il seguente:

(1) Nella provincia di Bolzano l'insegnamento nelle scuole materne, elementari e secondarie è impartito nella lingua materna italiana o tedesca degli alunni da docenti per i quali tale lingua sia ugualmente quella materna. Nelle scuole elementari con inizio dalla seconda o dalla terza classe, secondo quanto sarà stabilito con legge provinciale su proposta vincolante del gruppo linguistico interessato, e in quelle secondarie è obbligatorio l'insegnamento della seconda lingua che è impartito da docenti per i quali tale lingua è quella materna.

(2) La lingua ladina è usata nelle scuole materne ed è insegnata nelle scuole elementari delle località ladine. Tale lingua è altresì usata quale strumento di insegnamento nelle scuole di ogni ordine e grado delle località stesse. In tali scuole l'insegnamento è impartito su base paritetica di ore e di esito finale, in italiano e tedesco.

(3) L'iscrizione dell'alunno alle scuole della provincia di Bolzano avviene su semplice istanza del padre o di chi ne fa le veci. Contro il diniego di iscrizione è ammesso ricorso da parte del padre o di chi ne fa le veci alla autonoma sezione di Bolzano del Tribunale regionale di giustizia amministrativa.

(4) Per l'amministrazione della scuola in lingua italiana e per la vigilanza sulla scuola in lingua tedesca e su quella delle località ladine di cui al secondo comma, il Ministero della pubblica istruzione, sentito il parere della Giunta provinciale di Bolzano, nomina un sovrintendente scolastico.

(5) Per l'amministrazione delle scuole materne, elementari e secondarie in lingua tedesca, la Giunta provinciale di Bolzano, sentito il parere del Ministero della pubblica istruzione, nomina un intendente scolastico, su una terna formata dai rappresentanti del gruppo linguistico tedesco nel consiglio scolastico provinciale.

(6) Per l'amministrazione della scuola di cui al secondo comma del presente articolo, il Ministero della pubblica istruzione nomina un intendente scolastico, su una terna formata dai rappresentanti del gruppo linguistico ladino nel consiglio scolastico provinciale.

(7) Il Ministero della pubblica istruzione nomina, d'intesa con la Provincia di Bolzano, i presidenti e i membri delle commissioni per gli esami di Stato nelle scuole in lingua tedesca.

(8) Al fine della equipollenza dei diplomi finali deve essere sentito il parere del Consiglio superiore della

die Stellungnahme des Obersten Rates für den öffentlichen Unterricht über die Unterrichts- und Prüfungsprogramme eingeholt werden.

(9) Die Verwaltungsbediensteten des bisherigen Schulamtes und die der Sekundarschulen sowie die Verwaltungsbediensteten der Schulinspektorate und der Grundschuldirektionen werden von der Provinz Bozen übernommen und bleiben den Dienststellen jener Schulen zugeteilt, an denen die Muttersprache dieser Bediensteten als Unterrichtssprache verwendet wird.

(10) Unbeschadet der Abhängigkeit des Lehrpersonals vom Staate wird dem Schulamtsleiter für die Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und dem Schulamtsleiter für die im zweiten Absatz genannten Schulen die Zuständigkeit für Maßnahmen, die das Lehrpersonal ihrer Schulen betreffen, hinsichtlich Versetzungen, Beurlaubungen, Wartestandes und Disziplinarstrafen bis zur einmonatigen Dienstenthebung mit Gehaltsentzug übertragen.

(11) Gegen die von den Schulamtsleitern im Sinne des vorigen Absatzes getroffenen Maßnahmen kann Berufung an den Minister für den öffentlichen Unterricht eingereicht werden, der nach Einholen der Stellungnahme des Hauptschulamtsleiters endgültig entscheidet.

(12) Die italienische, die deutsche und die ladinische Sprachgruppe sind im Landesschulrat und im Landesdisziplinarrat für die Lehrer vertreten.

(13) Die Vertreter der Lehrkräfte im Landesschulrat werden vom Lehrpersonal im Verhältnis zur Zahl der Lehrkräfte der einzelnen Sprachgruppen durch Wahl bestimmt. Die Zahl der Vertreter der ladinischen Sprachgruppe darf jedenfalls nicht weniger als drei betragen.

(14) Der Landesschulrat erfüllt die in den geltenden Gesetzen vorgesehenen Aufgaben; darüber hinaus muß er bei der Errichtung und Auflassung von Schulen, bei der Erstellung der Programme und Stundenpläne, bei der Festlegung der Unterrichtsfächer und deren Zusammenfassung in Fachgruppen gehört werden.

(15) Hinsichtlich der allfälligen Errichtung von Universitäten im Gebiet von Trentino-Südtirol muß der Staat vorher die Stellungnahme der Region und der betreffenden Provinz einholen.

#### **Anmerkungen zum Artikel 10:**

Das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, beinhaltet die „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“.

Der Text von Artikel 10 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

pubblica istruzione sui programmi di insegnamento e di esame per le scuole della provincia di Bolzano.

(9) Il personale amministrativo del provveditorato agli studi, quello amministrativo delle scuole secondarie, nonché il personale amministrativo degli ispettorati scolastici e delle direzioni didattiche passa alle dipendenze della Provincia di Bolzano, restando addetto ai servizi della scuola corrispondente alla propria lingua materna.

(10) Ferma restando la dipendenza dallo Stato del personale insegnante, sono devoluti all'intendente per la scuola in lingua tedesca e a quello per la scuola di cui al secondo comma, i provvedimenti in materia di trasferimento, congedo, aspettativa, sanzioni disciplinari fino alla sospensione per un mese dalla qualifica con privazione dello stipendio, relativi al personale insegnante delle scuole di rispettiva competenza.

(11) Contro i provvedimenti adottati dagli intendenti scolastici ai sensi del comma precedente è ammesso ricorso al Ministro per la pubblica istruzione che decide in via definitiva, sentito il parere del sovrintendente scolastico.

(12) I gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino sono rappresentati nei consigli provinciali scolastico e di disciplina per i maestri.

(13) I rappresentanti degli insegnanti nel consiglio scolastico provinciale sono designati, mediante elezione, dal personale insegnante e in proporzione al numero degli insegnanti dei rispettivi gruppi linguistici. Il numero dei rappresentanti del gruppo ladino deve essere, comunque, non inferiore a tre.

(14) Il consiglio scolastico, oltre a svolgere i compiti previsti dalle leggi vigenti, esprime parere obbligatorio sull'istituzione e soppressione di scuole; sui programmi ed orari; sulle materie di insegnamento e loro raggruppamento.

(15) Per l'eventuale istituzione di università nel Trentino-Alto Adige, lo Stato deve sentire preventivamente il parere della Regione e della Provincia interessata.

#### **Note all'articolo 10:**

La legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, contiene il "Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano".

Il testo dell'articolo 10 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, è il seguente:

(1) Der Abteilungsdirektor trägt die Verantwortung für den gesamten Aufgabenbereich der Abteilung. Er bestimmt mit den Amtsdirektoren, im Rahmen der festgelegten Ziele, Programme und Schwerpunktvorhaben der Abteilung, die Ziele für die Tätigkeiten der Ämter der Abteilung, plant, koordiniert und überprüft deren Durchführung und trifft nötigenfalls anstelle des Amtsdirektors die erforderlichen Maßnahmen. Er sorgt für einen angemessenen Informationsfluß innerhalb der Abteilung.

(2) Der Abteilungsdirektor verfügt, nach Anhören des Bediensteten und der betroffenen Amtsdirektoren, die Zuweisung und Mobilität von Bediensteten zwischen den Ämtern der Abteilung.

(3) Der Abteilungsdirektor nimmt alle Verwaltungsbefugnisse wahr, die in den Sachbereich der Abteilung fallen und nicht ausdrücklich anderen Entscheidungsträgern vorbehalten sind.

(4) aufgehoben

(5) Der Abteilungsdirektor kann Verwaltungsbefugnisse, die in seine Zuständigkeit fallen, mit begründeter Maßnahme dem für den Sachbereich zuständigen Amtsdirektor übertragen. Die diesbezüglichen Maßnahmen werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

(6) Sofern von der Durchführungsverordnung laut Artikel 5 Absatz 4 vorgesehen, können die Landesdirektoren und Landesdirektorinnen und die Leiter und die Leiterinnen der Evaluationsstellen die Funktionen der Abteilungsdirektoren und Abteilungsdirektorinnen innehaben. Diese Landesdirektoren und Landesdirektorinnen können auch gleichzeitig die Bildungsdirektion leiten.

(7) In der jeweiligen Bildungsdirektion übt ein Landesdirektor oder eine Landesdirektorin die Befugnisse des Hauptschulamtsleiters oder der Hauptschulamtsleiterin bzw. des Schulamtsleiters oder der Schulamtsleiterin aus; er oder sie wird nach dem Verfahren laut Artikel 19 des Autonomiestatutes ernannt. Diesem Landesdirektor oder dieser Landesdirektorin ist das Schulinspektorat als Stabstelle zugeordnet. Diese Landesdirektoren und Landesdirektorinnen können den Schulinspektoren und Schulinspektorinnen entweder thematisch oder stufenspezifisch Koordinierungs-, Leitungs- oder Aufsichtsaufgaben übertragen; außerdem können sie eigene Aufgaben in Absprache mit dem zuständigen Bildungsdirektor oder der zuständigen Bildungsdirektorin auch den anderen Landesdirektionen oder Abteilungen übertragen.

#### Anmerkungen zum Artikel 16:

Das Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, beinhaltet die „Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung“.

Der Text von Artikel 17/bis des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

(1) Il direttore di ripartizione è responsabile dell'espletamento dei compiti attribuiti alla ripartizione. Definisce con i direttori di ufficio, nell'ambito degli obiettivi, dei programmi e delle priorità previsti per la ripartizione, gli obiettivi per le attività degli uffici della ripartizione, programma e coordina l'esecuzione degli stessi e verifica la loro attuazione, sostituendosi, se necessario, al direttore di ufficio. Assicura un adeguato flusso di informazione all'interno della ripartizione.

(2) Il direttore di ripartizione provvede, sentiti il personale ed i direttori degli uffici interessati, all'assegnazione e alla mobilità dei dipendenti tra gli uffici della ripartizione.

(3) Il direttore di ripartizione esercita tutte le funzioni amministrative nelle materie di competenza della ripartizione, escluse quelle espressamente attribuite ad altri organi.

(4) abrogato

(5) È in facoltà del direttore di ripartizione di delegare, con provvedimento motivato, singole funzioni amministrative di propria competenza al direttore d'ufficio competente per materia. I relativi provvedimenti sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione.

(6) Qualora previsto dal regolamento di esecuzione di cui all'articolo 5, comma 4, i direttori e le direttrici provinciali nonché i direttori e le direttrici dei servizi di valutazione possono esercitare le funzioni attribuite ai direttori e alle direttrici di ripartizione. Tali direttori e direttrici provinciali possono assumere contestualmente anche la direzione istruzione e formazione.

(7) Nella rispettiva direzione istruzione e formazione un direttore o una direttrice provinciale esercita le funzioni del o della sovrintendente ossia dell'intendente scolastico o della intendente scolastica; esso o essa è nominato o nominata in base alla procedura di cui all'articolo 19 dello Statuto di autonomia. A questo direttore o a questa direttrice provinciale è assegnato o assegnata come segreteria l'ispettorato scolastico. Tali direttori e direttrici provinciali possono delegare agli ispettori scolastici e alle ispettrici scolastiche compiti di coordinamento, di dirigenza o di ispezione in relazione a specifiche materie o gradi di scuola; essi possono inoltre delegare, in accordo con il direttore o la direttrice della direzione istruzione e formazione competente, propri compiti anche alle altre direzioni provinciali o di ripartizione.

#### Note all'articolo 16:

La legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, contiene l'“Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio”.

Il testo dell'articolo 17/bis della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7 e successive modifiche, è il seguente:

(1) Ab dem Schuljahr 2001/2002 wird das Nationalkonvikt "Damiano Chiesa" in eine Heim- und Bildungsstruktur des Landes umgewandelt und diese Struktur wird Schüler und Schülerinnen aufnehmen, die Mittelschulen, Oberschulen, Bildungskurse und Universitäten besuchen. Das Konvikt ist außerdem eine Struktur, welche die Autonomie der Schulen unterstützt und zur Veranstaltung von Fortbildungstätigkeiten für das Schulpersonal beiträgt.

(2) Für die Verwaltung des Landeskonviktes sorgt die Landesabteilung Italienisches Schulamt, die zu diesem Zweck auch das Personalkontingent in Anspruch nimmt, das von der Landesregierung gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, zugewiesen wird.

#### **Anmerkungen zum Artikel 19:**

Das Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, beinhaltet die „Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung“.

Die Ziffern 17 der Anlage A zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, beinhaltet die Aufgaben der Abteilung 17 Italienisches Schulamt.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, beinhaltet die „Benennung und Aufgaben der Ämter der Südtiroler Landesverwaltung“.

Die Ziffern 17., 17.1., 17.2., 17.3. und 17.4. der Anlage 1 zum Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, beinhalten die Aufgaben der Ämter der Abteilung 17 Italienisches Schulamt;

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. August 2011, Nr. 31, in geltender Fassung, beinhaltet die „Organisation der Berufsbildung“

(1) A decorrere dall'anno scolastico 2001/2002, il convitto nazionale "Damiano Chiesa" di Bolzano è trasformato in una struttura convittuale e formativa provinciale destinata a studenti e studentesse frequentanti le scuole secondarie, nonché i corsi di istruzione e formazione superiore ed universitari. Il convitto costituisce, altresì, una struttura che si pone a sostegno dell'autonomia delle istituzioni scolastiche e che concorre alla realizzazione di attività di formazione in servizio destinate al personale scolastico.

(2) All'amministrazione del convitto provinciale provvede la Ripartizione provinciale Intendenza scolastica italiana che, a tal fine, si avvale anche del contingente di personale determinato dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12.

#### **Note all'articolo 19:**

La legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, contiene il "Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano".

Il punto 17 dell'allegato A della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, contiene le competenze della ripartizione 17 Intendenza scolastica italiana.

Il decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche, contiene la "Denominazione e competenze degli uffici della Provincia autonoma di Bolzano".

I punti 17., 17.1., 17.2., 17.3. e 17.4. dell'allegato 1 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, e successive modifiche, contengono le competenze degli uffici della ripartizione 17 Intendenza scolastica italiana;

Il decreto del Presidente della Provincia 23 agosto 2011, n. 31, e successive modifiche, contiene l'"Organizzazione della formazione professionale".